

Die Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer hat zum **Ziel**, die Chancen von Migrantinnen und Migranten auf eine erfolgreiche sprachliche, berufliche und soziale Integration zu erhöhen sowie die Eigeninitiative zu stärken.

Zielgruppe

Die MBE richtet sich grundsätzlich an erwachsene Zuwanderer **über 27 Jahre** mit einem auf Dauer angelegten Aufenthaltstitel.

- ▶ Spätaussiedler
- ▶ Freizügigkeitsberechtigte Unionsbürger
- ▶ Teilnehmer eines Integrationskurses
- ▶ Personen mit einem Aufenthalt zum Zweck der Erwerbstätigkeit oder dem Familiennachzug
- ▶ Anerkannte Flüchtlinge
- ▶ Personen im Asylverfahren mit einer guten Bleibeperspektive (Syrien, Irak, Iran, Eritrea und Somalia)
- ▶ länger in Deutschland lebende Migranten mit Integrationsproblemen
- ▶ Personen mit einer Duldung zwecks Ausbildung

Die Beratungsstelle wird mit Mitteln des Bundesministeriums des Innern bezuschusst.

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Göttingen

Untere Karspüle 12
37073 Göttingen

Montag - Donnerstag: 08:30 - 12:00 Uhr
Montag und Mittwoch: 14:00 - 16:00 Uhr
und nach telefonischer Vereinbarung

Tel.: **0551/ 5 77 39**

Fax: 0551/ 5316305

E-Mail: migrationsdienst@awo-goettingen.de

o.masarwa@awo-goettingen.de

i.goetz@awo-goettingen.de

www.awo-goettingen.de

Hann. Münden

Hinter der Stadtmauer 6
34346 Hann. Münden

Donnerstag: 09:00 - 16:30 Uhr

Tel.: **05541/ 46 75**

E- Mail: m.voigt@awo-goettingen.de

Ihre Ansprechpartner:

[Herr Omar Masarwa](#)

[Frau Irina Götz](#)

[Frau Martina Voigt](#)



MBE

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer



Beratung für Ausländer und Spätaussiedler in der Stadt und im Landkreis Göttingen



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Wie können wir helfen?

Wir helfen Migrantinnen und Migranten die ersten Hürden in Deutschland zu überwinden und stehen ihnen in allen integrationsrelevanten Fragen zur Seite, wie z.B.:

- ▶ **Sprach- und Integrationskurse** (Information und Vermittlung)
- ▶ **Arbeit/ Ausbildung/ Studium** (Wie finde ich Arbeit? Wie muss ich mich bewerben? Mithilfe bei der Bewerbungsvorbereitung und Erstellen von Bewerbungsunterlagen)
- ▶ **Anerkennung von Abschlüssen** (Mithilfe bei der Anerkennung von beruflichen Abschlüssen)
- ▶ **Aufenthalt** (Visum, Aufenthaltserlaubnis, Arbeitserlaubnis, Daueraufenthaltserlaubnis, Einbürgerung)
- ▶ **Geld/ Einkommen** (SGB II/ Hartz IV, Arbeitslosengeld I, Kindergeld, Kinderzuschlag, Betreuungsgeld, Unterhaltsvorschuss, Elterngeld, BAföG, BAB, Stipendium, Rechnungen, Schulden etc.)
- ▶ **Wohnen** (Hilfe bei der Wohnungssuche, Wohngeld)
- ▶ **Gesundheit** (Krankenversicherung, Gesundheitssystem in Deutschland)
- ▶ **Familie** (Heirat, Scheidung, Schwangerschaft, Suche bei einem Krippenplatz oder Kindergartenplatz, Schule, Jugendamt, Freizeitangebote)

Unsere Hilfe ist kostenlos. Wir schreiben für Sie Briefe, füllen Anträge aus und telefonieren mit Behörden. Wir sprechen neben Deutsch auch Englisch, Russisch, Arabisch und Hebräisch.

Englisch

The immigration advice service for adult immigrants (MBE) will help you to solve different problems. MBE can advise you by following questions:

- ▶ **German courses and Integration courses**
 - ▶ **Profession / Job** (How do I find work? Help with the creation of application documents)
 - ▶ **Recognition of qualifications** (Assistance in the recognition of professional qualifications, for example recognition of educational certificates, university degrees, diploma)
 - ▶ **Legal status of Your stay in Germany** (visa, residence permit, work permit, citizenship etc.)
 - ▶ **Economic situation** (income, income support, unemployment benefit, child allowance, debts, scholarship)
 - ▶ **Housing** (How do I find an apartment?)
 - ▶ **Health** (health insurance, health care system in Germany)
 - ▶ **Family** (marriage, divorce, pregnancy, childcare, School, Recreational)
- The advice is free.** We speak German English, Russian, Arabic and Hebrew.

Arabisch

نحن نساعد المهاجرين والمهاجرات في التغلب على العقبات الأولى عند وصولهم الى ألمانيا ونساعدكم في إيجاد الحلول للقضايا الاندماج المهمة .
مثال :

- ▶ اللغة - دورات اندماج (معلومات وتسجيل)
- ▶ العمل / التدريب / الدراسة
- ▶ كيف يمكنني العثور على العمل ؟ مساعدة في تحضير الاوراق لتقديم طلبات عمل
- ▶ الاعتراف في الشهادات الاجنبية
- ▶ (مساعدة في الاعتراف بالمؤهلات الأكاديمية والمهنية) الإقامة
- ▶ (فيزا، تصريح الإقامة والعمل، الحصول على الجنسية)
- ▶ الدخل والوضع المادي
- ▶ (قانون المساعدات الاجتماعية. مساعدات مادية في حالة البطالة، منح الدراسية، حسابات وديون والخ ...)
- ▶ توفير المسكن (مساعدة في العثور على مسكن ودعم المادي للمسكن)
- ▶ الصحة (التأمين والنظام الصحي في ألمانيا)
- ▶ الأسرة (الزواج والطلاق، الحمل، رعاية الأطفال، مدارس، مكاتب رعاية الشباب والأنشطة الترفيهية)

مساعدتنا مجانية. نحن نكتب لكم المكاتيب ونساعدكم في تعبئة العقود والاوراق الرسمية

وايضا نساعدكم في التواصل الهاتفي مع مكاتب البلدية.
نحن نتكلم بالإضافة الى اللغة الالمانية كل من : اللغة الانجليزية الروسية العربية والعبرية.

Russisch

Миграционная консультационная служба консультирует и поддерживает взрослых иммигрантов от 27 лет. мы можем помочь вам с различными вопросами, например:

- ▶ **Курсы немецкого языка и Интеграционные курсы**
- ▶ **Работа / получение профессии/ высшего образования** (Как мне найти работу? Как подать заявление? Создание документов заявки)
- ▶ **Признание дипломов** (Содействие в признании профессиональной квалификации)
- ▶ **Правовые вопросы** (продление визы, разрешение на работу, гражданство и т.д.)
- ▶ **Финансовые вопросы** (стипендия, пособие на ребенка, социальная помощь, пособие по безработице, долги)
- ▶ **Жилье** (Помощь с жильем, пособия на жилье)
- ▶ **Здоровье** (Медицинское страхование, система здравоохранения в Германии)
- ▶ **Семья** (заклучение брака, развод, беременность, школа, детский сад, Мероприятия)

Наша помощь **бесплатная**. Мы можем писать вам письма, мы заполняем различных заявок и можем звонит в органы власти . Мы говорим на немецком, английском, русском, арабском и иврите.

Türkisch

Göçmenlik danışmanlığı yetişkin göçmenlere danışmanlık ve rehberlik hizmetleri sunmaktadır. MBE soruları takip ederek size tavsiyelerde bulunabilir:

- ▶ **Dil kursu ve Uyum kursları**
- ▶ **İş / eğitim / çalışma** (Nasıl? I nasıl başvurabilirim? Uygulamalar bir iş bulmak ve hazırlık uygulama belgeler oluşturmanıza yardımcı do)
- ▶ **Diplomaların tanınması** (Mesleki niteliklerin tanınması Destek)
- ▶ **Kalmak** (Visa, ikamet izni, çalışma izni, daimi ikametgah, vatandaşlığı)
- ▶ **Ekonomik durum** (Gelirler, işsizlik tazminat, nafaka, çocuk parası, çocuk bakım ödemeleri, BAföG, burs, faturaları, borçlar vs.)
- ▶ **Konut** (konaklama bulma konusunda yardım, konut parası)
- ▶ **Sağlık** (Sağlık sigortası, Almanya'da sağlık sistemi)
- ▶ **Aile** (Evlilik, boşanma, hamilelik, okul, yuva, fidanlık Faaliyetleri,)

Bizim yardım **serbesttir**. Biz mektup yazmak onlar için, biz başvuru formları doldurabilir ve biz resmi daire telefonda görüşmek. Biz Almanca, İngilizce, Rusça, Arapça ve İbranice konuşan.